

3000/4 Jet Art. 1422

4000/4 Jet Art. 1429

4000/5 Jet Art. 1432

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

H Használati útmutató
Kerti szivattyúk

CZ Návod k obsluze
Zahradní čerpadlo

SK Návod na používanie
Záhradné čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσεως
Αντλία κήπου

RUS Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SLO Navodila za uporabo
Vrtna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Садова pompa

HR Uputstva za upotrebu
Vrtna crpka

TR Kullanım Kılavuzu
Bahçe pompası

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de grădină

BG Инструкция за експлоатация
Градинска помпа

EST Kasutusjuhend
Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dārza sūknis

GARDENA záhradné čerpadlo

3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet

Vitajte v záhrade GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Prečítajte si prosím pozorne tento návod na použitie a dodržujte pokyny, ktoré obsahuje. Prostredníctvom tohoto návodu sa zoznámite so záhradným čerpadlom, s jeho správnym používaním a tiež s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú toto záhradné čerpadlo používať deti a mladiství do 16 rokov a tiež osoby, ktoré nie sú s týmto návodom na používanie oboznámené.

→ Tento návod na použitie starostlivo uložte.

Obsah

1. Oblasti použitia záhradného čerpadla GARDENA	26
2. Pre Vašu bezpečnosť	27
3. Uvedenie do prevádzky	28
4. Obsluha	29
5. Údržba	30
6. Odstraňovanie porúch	30
7. Vyradenie z prevádzky	32
8. Dostupné príslušenstvo	32
9. Technické údaje	33
10. Servis	33

1. Oblasť použitia záhradného čerpadla GARDENA

Určenie oblasti použitia

Záhradné čerpadlá značky GARDENA sú určené na súkromné použitie v záhrade pri dome alebo na záhradke.

Čerpané médium:

Pri použití čerpadla na zosilnenie tlaku nesmie max. prípustný vnútorný tlak prekročiť 6 barov (na výtlačnej strane). Zvýšený výstupný tlak a tlak čerpadla sa sčítajú.

Napr.:

tlak na vodovodnom kohútiku = 1,5 bar,
max. tlak záhradného čerpadla 4000/4 Jet = 4,2 bar,
celkový tlak = 5,7 bar.

GARDENA záhradné čerpadlá sa môžu používať na čerpanie dažďovej vody, vody z vodovodného potrubia alebo vody z plaveckých bazénov s obsahom chlóru.

Upozornenie



Záhradné čerpadlá značky GARDENA nie sú vhodné na použitie v trvalej prevádzke (napr. použitie v priemysle, nepretržitá cirkulačná prevádzka). Čerpadlom sa nesmú čerpať leptavé, ľahko zápalné, agresívne alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej alebo nitroriedidlá), slaná voda a potraviny. Teplota čerpanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.

2. Pre Vašu bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO !
Úraz elektrickým prúdom !
Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Pred naplnením čerpadla, po uvedení mimo prevádzku, pri odstraňovaní porúch a pred údržbou vytiahnite zástrčku čerpadla z elektrickej siete.

Horúca voda – riziko obarenia sa !

Ak čerpadlo pracuje v predĺžených časových intervaloch (viac ako 5 min.) s uzavretou odvádzacou stranou, voda v čerpadle sa môže prehriať, takže vzniká riziko obarenia sa horúcou vodou.

- Čerpadlo smie bežať pod dobu max. 5 minút proti zatvorenej strane výtlaku.
- V prípade poruchy čerpania čerpadlo okamžite odstavte.

Umiestnenie

Pozor: Používanie čerpadla v bazénoch a záhradných rybníkoch a na podobných miestach je prípustné len vtedy, ak je čerpadlo prevádzkované pomocou ochranného spínača proti bludným el. prúdom (FI spínač) na menovitý bludný prúd ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 a 0100-738). Okrem toho musí byť čerpadlo umiestnené tak, aby bola zabezpečená bezpečná poloha a prietok a bolo chránené proti pádu do bazénu a pod. Umiestnite čerpadlo v bezpečnej vzdialenosti (min. 2 m) od čerpaného média. Ako dodatočné bezpečnostné opatrenie je možné použiť schválený istič na ochranu osôb.

- Informujte sa u elektrikára.

Ak sa nachádzajú v bazéne alebo záhradnom jazierku osoby, nesmie sa čerpadlo uviesť do prevádzky.

Pri pripojení čerpadla na vodovodný rad sa musia dodržiavať špecifické národné zdravotné predpisy, aby sa zabránilo spätnému nasávaniu nepitnej (úžitkovej) vody.

- Obráťte sa, prosím, na odborníka.

Prípojovacie vedenia

Údaje na výrobnom štítku sa musia zhodovať s údajmi el. siete.

Vedenia na pripojenie k elektrickej sieti a predĺžovacie vedenia nesmú mať menší prierez ako gumené hadicové vedenia označené skratkou H07 RNF podľa normy DIN VDE 0620.

- Čerpadlo neprenášajte zavesené na káblí a kábel nepouží-vajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.

Rakúsko

V Rakúsku musí elektrické pripojenie zodpovedať norme ÖVE-EM 42, T2(2000)/1979 § 22 podľa § 2022.1. Podľa vyššie uvedenej normy sa smú čerpadlá pre použitie v bazénoch a záhradných rybníkoch prevádzkovať len cez oddeľovací transformátor.

- Informujte sa u Vášho miestneho elektrikára / dielni.

Švajčiarsko

Vo Švajčiarsku musia byť zariadenia, ktoré nemajú pevné miesto prevádzky, pripojené cez ochranný spínač proti bludným prúdom.

Vizuálna kontrola

- Pred použitím skontrolujte zrakom čerpadlo, aby ste zistili, či čerpadlo, najmä sieťový kábel a zástrčka nie je poškodená.

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

- V prípade poškodenia dajte čerpadlo skontrolovať servisu firmy GARDENA alebo autorizovanému elektrikárovi.

Upozornenie

- Čerpadlo nevystavujte dažďu a nepoužívajte ho v mokrom alebo vlhkom prostredí.

Aby sa zabránilo behu čerpadla na sucho, dbajte na to, aby sa koniec nasávacej hadice stále nachádzal v čerpanom médiu.

- Pred každým uvedením čerpadla do prevádzky ho naplňte do plna (cca. 2 až 3 l) čerpanou kvapalinou!

Veľmi jemný piesok môže prenikať integrovaným filtrom (veľkosť ôk 0,45 mm) a môže viesť k rýchlejšiemu opotrebeniu hydraulických častí.

- Ak čerpáte vodu s obsahom piesku, používajte dodatočne GARDENA predfilter pre čerpadlá č.v. 1730 (veľkosť ôk 0,1 mm).

Poruchy (výpadky) spôsobené nečistotami sú zo záruky vylúčené.

Čerpanie znečistenej vody, napr. kameňky, ihličie atď. môže viesť k poškodeniu čerpadla.

- Nečerpajte znečistenú vodu.

Minimálne prietokové množstvo je 80 l/h (= 1,3 l/min.). Pripojené zariadenia s nižšou priepustnosťou sa nesmú používať.

3. Uvedenie do prevádzky

Umiestnenie čerpadla:

Čerpadlo musí byť umiestnené na pevnom a suchom mieste a musí byť stabilné.

→ Čerpadlo umiestnite v bezpečnej vzdialenosti od prepravovaného média.

Čerpadlo musí byť umiestnené na mieste s malou vzdušnou vlhkosťou a dostatočným vetraním v oblasti vetracích otvorov. Vzdialenosť od stien musí činiť min. 5 cm. Vetracími otvormi nesmú byť nasávané nečistoty (piesok alebo pôda).

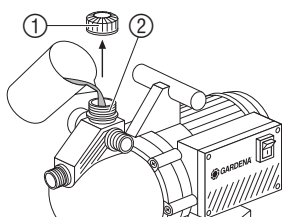
Plnenie čerpadla:



Beh čerpadla na sucho

→ Pred každým uvedením čerpadla do prevádzky ho naplňte do plna (cca. 2 až 3 l) čerpanou kvapalinou.

POZOR!
Zásah elektrickým prúdom!



Hrozí nebezpečenstvo zranenia elektrickým prúdom.

→ Před plněním odpojte čerpadlo od el. sítě.

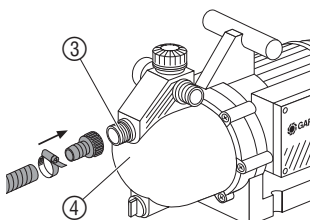
1. Povoľte rukou skrutkový spoj ① na plniacom hrdle ②.
2. Naplňte čerpanú kvapalinu cez plniace hrdlo ② až do plna (cca. 2 až 3 l).
3. Zatiahnite pevne rukou skrutkový spoj ① na plniacom hrdle ②. Nepoužívajte kliešte.

Pripojte hadicu na stranu sania:

Spojovacie diely na sacej a výtlačnej strane sa smú priťahovať iba rukou. Na strane sania nepoužívajte žiadne diely z hadicového nástrčného systému.

- Musí sa použiť vákuovo tesná sacia hadica, napr. sada sacích hadíc GARDENA, č. výr. 1411.

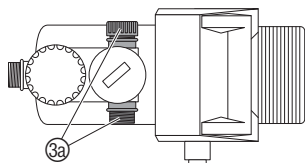
Aby sa skrátila doba opätovného nasatia, odporúča sa použiť saciu hadicu s poistkou proti spätnému vytekaníu, ktorá zabraňuje samovoľnému vyprázdňovaniu sacej hadice po vyradení čerpadla z prevádzky.



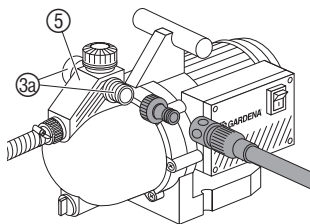
1. Spojte vákuovo-tesnú saciu hadicu s prípojkou ③ sacej strany ④ a nepriedušne zoskrutkujte.
2. U sacích výšok viac ako 4 m dodatočne upevnite saciu hadicu (napr. na drevený kôl).

Čerpadlo sa odľahčí o hmotnosť sacej hadice.

Pripojenie hadice na stranu výtaku:



Obidve čerpadlové prípojky ③ sú vybavené závitom (G 1) s priemerom 33,3 mm, na ktorý je možné pomocou nástrčného hadicového systému GARDENA pripojiť hadice s priermi 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") alebo 19 mm (3/4"). Zadná prípojka čerpadla je uzavretá krytom, ktorý je možné odskrutkovať za účelom pripojenia dvoch hadíc. Pri vertikálnom spájaní (napr. Elektrický manometrický spínač, Art. No. 1739) je potrebný ďalší koncový uzáver. Môžete ho získať zadarmo od GARDENA servisného centra.



Optimálne využitie výkonu čerpadla sa dosiahne pripojením hadíc s priemerom 19 mm (¾") v spojení s napr. pripojovacou čerpadlovou súpravou GARDENA, **č. výr. 1752** alebo hadíc s priemerom 25 mm (1") s pripojovacími armatúrami, ktoré je možné zakúpiť v obchode so vodoinštaláčnymi potrebami.

→ Tlakovú hadicu spojte s prípojkou (3a) na strane výtlaku (5).

Pri paralelnom pripojení viac ako 2 hadíc alebo zariadení sa odporúča použiť 2-cestný alebo 4-cestný rozvádzač GARDENA, **výr. č. 1210/1194**, ktorý je možné naskrutkovať priamo na pripojenie čerpadla na strane výtlaku (5).

4. Obsluha

Uvedená maximálna výška prirodzeného nasávania (pozri 9. Technické údaje) sa dosiahne iba vtedy, ak je čerpadlo cez plniace hrdlo naplnené až do plna a sacia hadica je pritom a počas prirodzeného nasávania držaná nahor do takej výšky, aby z čerpadla nemohlo unikáť cez saciu hadicu žiadne médium.

Výstupný tlak, ktorý sa má zvýšiť a čerpadlový tlak sa spočítavajú.

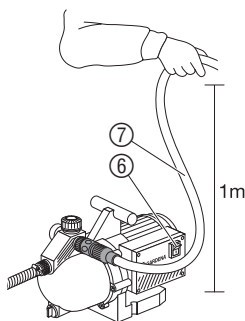
• Príklad:

Tlak na vodovodnom kohútiku = 1,5 bar,
max. tlak záhradné čerpadlo 4000/4 Jet = 4,2 bar,
celkový tlak = 5,7 bar.

POZOR!
Zásah elektrickým
prúdom!



Čerpanie kvapaliny:



Hrozí nebezpečenstvo zranenia elektrickým prúdom.

→ Pred plnením odpojte čerpadlo od el. siete.

1. Čerpadlo naplňte do plna (cca. 2 až 3 l) čerpanou kvapalinou (pozri 3. Uvedenie do prevádzky, „Plnenie čerpadla“).
2. Otvorte všetky zariadenia na uzavretie tlakovej hadice (zavlažovacie príslušenstvá, zavlažovací uzáver, atď.).
3. Vyprázdňte zvyšnú vodu z tlakovej hadice, aby pri nasávaní mohol unikáť vzduch.
4. Vypínač (6) dajte do polohy „0“.
5. Zástrčku čerpadla zasuňte do zásuvky na striedavý prúd 230 V / 50 Hz.
6. Vypínač (6) dajte do polohy „I“.
7. Hadicu (7) na strane výtlaku podržte asi 1m zvisle hore nad čerpadlom, kým čerpadlo nenasaže.

→ Ak čerpadlo po 7 minútach nečerpá, vypínač (6) dajte do polohy „0“ (pozri 6. Odstraňovanie porúch).

5. Údržba

Vyčistenie záhradného čerpadla:

Čerpadlá značky GARDENA takmer nevyžadujú údržbu.

Po postreku ochrannými prostriedkami na rastliny, vápennými farbami alebo hnojivami sa musí čerpadlo vyčistiť.

1. Čerpadlo vypláchnite vlažnou vodou (max. 35 °C) prípadne zmiešanou s miernym čistiacim prostriedkom (napr. umývací prostriedok).
2. Zvyšky nečistôt odstráňte podľa zákona o odstraňovaní odpadov.

6. Odstraňovanie porúch

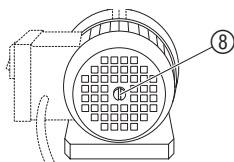
POZOR!
Zásah elektrickým prúdom!



Hrozí nebezpečenstvo zranenia elektrickým prúdom.

→ Pred prácami spojenými s odstraňovaním porúch odpojte záhradné čerpadlo od el. siete.

Povolenie obežného kola:

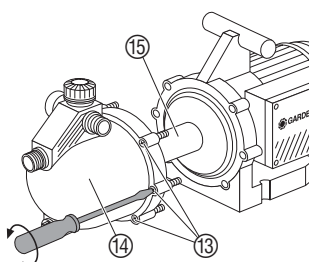


Nečistotami zablokované obežné koleso je možné poviť.

→ Pomocou skrutkovača odskrutkujte skrutku na obežnom kolese ⑧.

Tým sa uvoľní zablokovaná turbína.

Dôkladné vyčistenie čerpadla:



1. Pre č. v. 1429 / 1432:

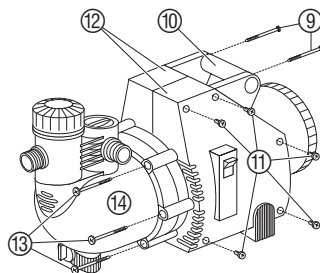
Vyskrutkujte 2 skrutky ⑨, stiahnite rukoväť ⑩, vyskrutkujte 10 skrutiek ⑪ a odnímite postranný kryt ⑫.

2. Vyskrutkujte 6 skrutiek na kryte ⑬, odnímite viečko skrine ⑭ a vyčistite priestor obežného kola.

3. Pridržite pevne skrutku na obežnom kolese ⑧ pomocou skrutkovača.

4. Povoľte obežné koleso ⑮ pomocou očkového kľúča, odnímite ho a vyčistite.

5. Zmontujte obežné koleso ⑮ v opačnom poradí.



Porucha

Čerpadlo beží, ale nenasáva

Možné príčiny

Čerpadlo nebolo pred spustením naplnené čerpanou kvapalinou.

Naplnená kvapalina uniká pri prirodzenom nasávaní cez hadicu pripojenú na strane výtlaku.

Náprava

→ Naplňte čerpadlo (pozri 3. Uvedenie do prevádzky).

1. Znovu naplňte čerpadlo pozri 3. Uvedenie do prevádzky).
2. Pri opätovnom spúšťaní čerpadla tlakovú hadicu držať nahor, kým čerpadlo nenasaje.

Porucha	Možné príčiny	Náprava
Čerpadlo beží, ale nenasáva	Netesné alebo poškodené sacie vedenie.	→ Utesnite spojenia resp. skontrolujte, či nie je poškodené sacie vedenie. Absolútne vákuovo tesné spojenie dosiahnete použitím sacích hadíc GARDENA (pozri 8. Dodávateľné príslušenstvo).
	Skrutkový spoj na plniacom hrdle ② netesní.	→ Dotiahnite skrutkový spoj (nepoužívajte kliešte).
	Vzduch nemôže unikáť, pretože strana výtlaku je uzavretá resp. v tlakovej hadici je zvyšková voda.	→ Otvorte uzatváracie členy na tlakovom vedení (napr. postrekovač) resp. vyprázdňte tlakovú hadicu alebo počas nasávania odpojte od čerpadla.
	Nebola dodržaná čakacia doba.	→ Zapnite čerpadlo a počkajte 7 minút.
	Sací filter alebo poistka proti spätnému toku je upchatá.	→ Vyčistite filter resp. poistku proti spätnému toku.
	Príliš veľká výška sania.	→ Znížte výšku sania.
V prípade iných problémov použite sacie hadice GARDENA s poistkou proti spätnému saniu (pozri 8. Dodávateľné príslušenstvo) a pred spustením čerpadla naplňte cez plniace hrdlo ② čerpanou kvapalinou.		
Motor čerpadla beží, ale čerpané množstvo alebo tlak sa náhle znížia	Sací filter na sacej hadici sa zahltí.	→ Znížte na strane výtlaku prítok regulačným ventilom, napr. GARDENA č. výr. 977.
	Sací filter alebo spätný tok je upchatý.	→ Vyčistite filter resp. poistku proti spätnému toku.
	Tečie na nasávacej strane.	→ Eliminuje presakovanie.
	Turbína je upchatá.	→ Uvoľnite turbínu alebo dôkladne vyčistite čerpadlo.
Motor čerpadla sa nerozbieha alebo ostane počas práce náhle stáť	Výpadok el. prúdu.	→ Skontrolujte poistky a vedenia.
	Tepelný ochranný spínač vypol čerpadlo kvôli prehriatiu alebo preťaženiu.	→ Zabezpečte dostatočné chladenie a vetranie a vyčistite priestor turbíny.
	Elektrické prerušenie.	→ Čerpadlo pošlite do servisu firmy GARDENA.



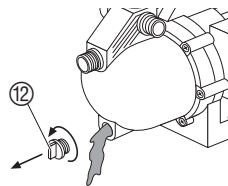
V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

7. Vyradenie z prevádzky

Skladovanie v zimnom období / nepoužívanie čerpadla:

Pred začiatkom zimného obdobia je potrebné čerpadlo vyprázdniť.

1. Otvorte vodnú vypúšťaciu skrutku ⑫.
Čerpadlo sa vyprázdni.
2. Čerpadlo skladujte tak, aby bolo chránené pred mrazom.



Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborne.

→ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného miesta.

8. Dostupné príslušenstvo

Sacie hadice GARDENA

Odolné proti ohýbaniu a vakuu, dodávateľné na metre s priemerom 19 mm (3/4") alebo 25 mm (1") bez pripojovacích armatúr alebo ako fixná dĺžka kompletne s pripojovacími armatúrami.

Pripojovacie kusy GARDENA

Č. výr. 1723/1724

Sací filter GARDENA s poistkou proti spätnému toku

Výbava k sacím hadiciam dodávaným ako metrový tovar.

Č. výr. 1726/1727/1728

Čerpadlový predčist'ovací filter GARDENA

Odporúča sa najmä pri čerpaní médií obsahujúcich piesok.

Č. výr. 1731

Elektronický tlakový spínač GARDENA

Automaticky zapína a vypína čerpadlo v závislosti od výšky prevádzkového tlaku. S poistkou proti behu čerpadla na sucho.

Č. výr. 1739

Poistka proti behu čerpadla na sucho GARDENA

Ochraňuje čerpadlo proti poškodeniu v dôsledku behu čerpadla na sucho ak nie je prítomné čerpané médium.

Č. výr. 1741

Sacie hadice pre zarážané studne GARDENA

Slúžia na vakuovo tesné pripojenie čerpadla na zarážané studne alebo pevné rúry. Dĺžka 0,5 m. S obojstranným vnútorným závitom 33,3 mm (G 1).

Č. výr. 1729

9. Technické údaje

	3000/4 Jet Č. výr. 1422	4000/4 Jet Č. výr. 1429	4000/5 Jet Č. výr. 1432
Menovitý výkon	600 W	800 W	1.000 W
Max. čerpané množstvo	3.000 l/h	3.600 l/h	4.000 l/h
Max. tlak	3,5 bar	4,2 bar	4,9 bar
Max. výška čerpania	35 m	42 m	49 m
Max. výška prirodzeného sania	9 m	9 m	9 m
Prípustný vnútorný tlak (na strane výtlaku)	6 bar	6 bar	6 bar
Napätie	230 V AC	230 V AC	230 V AC
Frekvencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Hmotnosť	6,1 kg	9,5 kg	10,3 kg
Hladina hluku $L_{WA}^{1)}$	meraná 71 dB (A) zaručená 72 dB (A)	meraná 73 dB (A) zaručená 75 dB (A)	meraná 76 dB (A) zaručená 79 dB (A)

1) Meranie podľa smernica 2000/14/EG

10. Servis

V prípade záruky sú služby servisu pre Vás bezplatné.

Záruka

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku po dobu 24 mesiacov (od dátumu kúpy). Toto záručné plnenie sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky zariadenia, ktoré dokázateľne súvisia s chybami materiálu alebo výroby. Plnenie záruky sa uskutoční formou náhradnej dodávky bezchybného zariadenia alebo bezplatnou opravou zaslaného zariadenia podľa nášho výberu, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- So zariadením sa manipulovalo správne a podľa odporúčaní v návode na použitie.
- Ani kupujúci ani tretia osoba sa nepokúšala opraviť zariadenie. Opotrebitelné diely (turbína) sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka výrobcu sa netýka nárokov na záruku voči obchodníkovi / predajcovi.

V prípade vyžadujúcom opravu zašlite chybné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zakúpení a s opisom chyby po uhradení poštovného na adresu servisu, ktorá je uvedená na zadnej strane. Po vykonanej oprave Vám zariadenie zašleme bezplatne späť.

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristika čerpadla

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика насоса

Razpoznavne značilnosti črpalke

Характеристики помпи

Diagram crpke

Pompa referans eğrisi

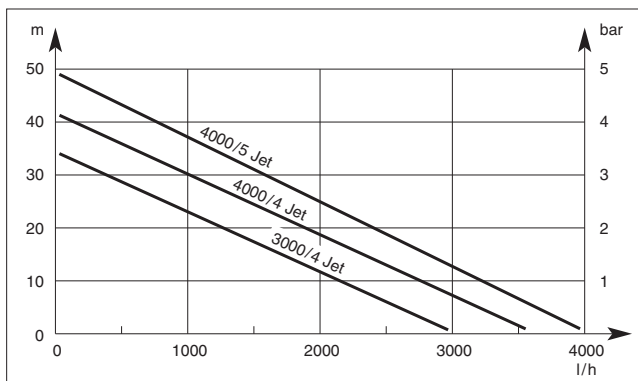
Graficul de performanță

Помпена характеристика

Pumpamiskövert

Siurblio charakteristika

Sūkņa raksturlīkne



Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").

A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.

Údaje o výkonu uvedené v charakteristice čerpadla jsou měřeny při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice 25 mm (1").

Údaje o výkonoch pracovnej charakteristiky čerpadla boli merané pri výške sania 0,5 m a použití sacej hadice s priemerom 25 mm (1").

Ta στοιχεία απόδοσης της χαρακτηριστικής καμπύλης της αντλίας μετρήθηκαν σε ύψος αναρρόφησης 0,5 μ. και με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 χιλ (1").

Данные по производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении шланга 25 мм (1").

Podatki zmogljivosti razpoznavnih značilnosti črpalke so merjeni pri sesalni višini 0,5 m iz z uporabo 25 mm (1") sesalne cevi.

Робочі характеристики помпи було виміряно при висоті всмоктування 0,5 м з використанням забірного шланга 25 мм (1").

Podaci o snazi u diagramu crpke su izmjereni kod visine usisavanja od 0,5 m i uz korištenje jednog 25 mm (1")-usisnog crijeva.

Pompa referans eğrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviyesinde ve 25 mm (1")'lik bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Datele de performanță ale liniei indicatoare a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m la folosirea unui furtun de aspirare de 25 mm (1").

Данните от резултатите на помпената характеристика са измерени при височина на изсмукване от 0,5 м при използването на 25 мм (1")-смукателен маркуч.

Pumpamisköverta vöimsusnätajad on mõõdetud imemiskõrgusega 0,5 m ja kasutades 25 mm (1")-imemisvoolikut.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

Sūkņa raksturlīknes jaudas dati ir mērīti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervize végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Προϊόνευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

RUS Ответственность за продукцию

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

A Відповідальність за виріб

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про від-повідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

TR Belgesi

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlar. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaali vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsi-rado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonosságai nyilatkozat

Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott terméknek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατά οκταασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

RUS Свидетельство о соответствии ЕС

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несоответствии с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU


Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

Opis urządzenia:	Pompa ogrodowa
A készülék megnevezése:	Kerti szivattyúk
Označení přístroje:	Zahradní čerpadlo
Označení zariadení:	Záhradné čerpadlo
Περιγραφή του μηχανήματος:	Αντλία κήπου
Название устройства:	Садовый насос
Oznaka naprave:	Vrtna črpalka
Опис прилада:	Садова помпа
Oznaka uređaja:	Vrtna crpka
Aletin tanımı:	Bahçe pompası
Descrierea articolelor:	Pompă de grădină
Обозначение на уредите:	Градинска помпа
Seadmete nimetus:	Aiapump
Gaminio pavadinimas:	Sodo siurblys
Iekārtu apzīmējums:	Darza sūknis

Typ:	Nr art.:	
Típusok:	Cikkszám:	
Turu:	Č.výr:	
Turu:	Typové č.:	
Τύπος: 3000/4 Jet	Κωδ. Νο.:	1422
Тип:	Apr. №:	
Тип: 4000/4 Jet	Št. art.:	1429
Типи:	Apr. №:	
Типови: 4000/5 Jet	Br. art.:	1432
Типи:	Úrind kodu:	
Типури:	Nr art.:	
Типове:	Apr.-№:	
Tüübid:	Toote nr:	
Типаи:	Gaminio Nr.:	
Типи:	Art.-Nr.:	

Direktywy UE:		Harmonisierte EN:
EU szabványok:	98/37/EC:1998	EN 292-1
Směrnice EU:	2006/42/EC:2006	EN 292-2
Smernice EU:	2006/95/EC	EN 60335-1
Προδιαγραφές ΕΚ:	2004/108/EC	EN 60335-2-41
Директиви ЕС:	93/68/EC	
Smjernice EU:	2000/14/EC	
Директива ЕС:		
Odredbе EU-e:		

AB yõnetmeliği:
Directive UE:
EC-direktivi:
ELI direktivid:
ES direktivos:
ES-direktivas:

<p>A Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстати (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</p> <p>Conformity Assessment Procedure:</p> <p>Documentation déposée : Procédure d'évaluation de la conformité :</p> <p>Documentation technique GARDENA Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Pozioni tvrtka: zmirzony / gwarantowany</p> <p>Zajszint: mért / garantált</p> <p>Hladina hluku: naméřeno / zaručeno</p> <p>Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená</p> <p>Στάθμη η ητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη</p> <p>Уровень шума: измеренный / гарантированный</p> <p>Glasnost: izméréno / garantirano</p> <p>Рівень звукового тиску: виміряний / гарантований</p> <p>Glasnost: izmjereno / garantirano</p> <p>Ses düzeyi: ölçülen / garanti edilen</p> <p>Niveau de zgomot: măsurat / garantat</p> <p>Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано</p> <p>Helivõimsuse tase: mõdetud / tagatud</p> <p>Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas</p> <p>Skaņas jaudas līmenis: izmēritais / garantētais</p>
<p>TR AB Uygunluk Sertifikası</p> <p>İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal / mallarin, fabrikadan çıkıgında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduđunu garanti eder. Bu sertifikta, malların onayımız haricinde deđişime uğraması durumunda geęersiz olur.</p>	<p>3000/4 Jet 74 dB (A) / 75 dB (A)</p> <p>4000/4 Jet 76 dB (A) / 79 dB (A)</p> <p>4000/5 Jet 74 dB (A) / 77 dB (A)</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejgyüzés kelte:</p> <p>Rok přídělení značky CE: Rok přidělení označenia CE:</p> <p>Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE: Год разрешения маркировки знаком CE:</p> <p>Leto namesitve oznake CE: Leto namesitve oznake CE: 2000</p> <p>Pik zastosuвання позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p> <p>AB dağası yılı: AB dağası yılı:</p> <p>Anul de marcare CE: Anul de marcare CE:</p> <p>Година на поставяне на CE-маркировка: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p>CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE-märgistuse paigaldamise aasta:</p> <p>Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:</p> <p>CE-marķējuma uzlikšanas gads: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>EG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма GARDENA Manufacturing GmbH, Хнас-Лоренсер-Щрасе 40, Германия-89079 Улл декларира, че описаните подолу уреда, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Nómizos ekrpówpoc τής εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Orlpomoćenik</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viiid kujul ELI harmoneiseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Nómizos ekrpówpoc τής εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Orlpomoćenik</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokiį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Nómizos ekrpówpoc τής εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Orlpomoćenik</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>Ulm, 11.06.2002r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 11.06.2002 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Nómizos ekrpówpoc τής εταιρίας</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 11.06.2002 Технічний керівник</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Orlpomoćenik</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Teknik Bölüm Müdürü</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 11.06.2002 Упълномощен</p> <p>Ulm, 11.06.2002 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2002.06.11 Igaliotasis atstovavs</p> <p>Ulma, 11.06.2002 Pilnvarotā persona</p>
	<p></p> <p>Thomas Heint Technical Dept. Manager</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbanchi,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

1422-29.960.05/1108
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com